

## 印尼 西爪哇島

### 醫療船巡航 三島嶼大型義診

2017.09.21~28

文／Metta Wulandari、陳俐媛、多尼、阿步爾  
攝影／梅塔 (Metta Wulandari)

為迎接印尼國軍成立七十二周年，二〇一七年九月二十一日至二十八日，印尼海軍邀請慈濟人醫會成員與志工登上醫療船，一同前往外島進行大型巡島義診，這也是慈濟在印尼的第一百二十次義診。

### 軍艦改為醫療船 巡迴外島顧健康

印尼是全球最大的群島國家，全國由一萬七千多個島嶼組成，很多小島交通不便、醫療資源嚴重不足。在印尼國軍建軍七十二周年之際，特別邀約了慈濟人醫會前往離島義診。與往昔不同，這次搭乘的是一艘除役的軍艦，現在更名為「蘇哈索號(KRI dr. Soeharso)」的醫療船，為長島(Pulau Panjang)、屯達島(Pulau Tunda)及烏戎庫隆(Ujung kulon)舉辦義診。

這艘名為蘇哈索號的醫療船，是目



慈濟在印尼的第一百二十次義診，將搭乘醫療船進行服務；在登船之前，人醫、志工與印尼海軍一起升旗。



為期八天的義診，巡迴三座島嶼，最後停泊在芝勒貢市為病患進行手術。

前印尼軍方最大的醫療船。它原本是兩棲運輸艦，二〇〇七年除役後，內裝改成醫療專用，配備有急診室一間、手術室三間、醫療所六間、診療室十四間及四十張病床。慈濟志工準備了手術設備、藥品、糧食等，重達兩公噸的物資上船。

醫療船最後會在萬丹省(Banten)芝勒貢市(Cilegon)的孔雀港(Pelabuhan Merak)靠岸，需要動手術的外島病患，可以搭乘醫療船或自行到孔雀港，所有的手術都會在醫療船上進行。在三個島的義診包含內科、牙科等比較簡單的治療，芝勒貢市則進行白內障、兔唇、腫瘤等手術。

海軍醫官諾拉(Nora Lelyana)是一位牙醫師，她表示：「跟大城市相比，外島

地區在交通與醫療資源上，都是比較缺乏的，這些外島居民，往往沒有權利生病，所以這次我們來到這裡義診。國軍是與民眾一條心的，關心民眾健康，也是軍人的義務。」

### 首站抵達長島 搭救生艇靠岸

九月二十一日，人醫會成員和慈濟志工在北雅加達丹戎布碌碼頭(Tanjung Priok)與印尼海軍一同進行升旗活動。晚間，志工與海軍開會協調義診細節及流程，因為義診團隊必須在船上住上四天，海軍也熱心地向他們說明在船上生活的注意事項。船艙內最低高度僅有兩公尺，走廊也很狹窄，搬運物資時必須特別小心。

此次義診的第一個地點，是距離首

醫療船無法在水域較淺的碼頭靠岸，眾人換乘救生艇登島。



都雅加達八十多公里的長島。百分之八十五的島上居民靠出海捕魚維生，前來求診的他們，幾乎都對自己的健康一無所知。二十二日早上，歷經七個小時的航程，義診團隊與三百位海軍士官兵抵達長島，因為碼頭水域較淺，大家改搭救生艇靠岸。十八位慈濟志工和十七位人醫會成員，經過一夜的休養，已經準備好為當地鄉親服務。

一整天下來，醫療團隊總共服務了四百三十六位內科、牙科與割禮的病人。這次的義診，長島的居民非常期待，對他們來說，求醫是一件非常困難的事，因為島上沒有任何的醫療設施，他們必須到外島才能看醫生。

義診負責人印尼慈濟人醫會林秀蘭醫師說：「在這個島上，我們發現很多孩子，都有感冒、咳嗽、呼吸道的毛病；

老年人則有高血壓、白內障、糖尿病等一些慢性病，但是他們都不明白這些病，會帶來什麼健康上的隱憂。」

### 治病也助重拾生活

五十七歲的菟瑪(Rama)因為雙腳長期疼痛，來到義診現場求醫，有兩個孫子的她很少到醫院檢查身體。菟瑪靦腆地說：「如果感到疼痛就到雜貨店買藥，自己判斷該吃什麼藥來治病。」五十歲的妲雅特(Tayat)也有相同的感受，有三個孫子的她說：「在這裡如果要求醫，必須搭船兩個小時，路途很遠。」尤其近來她感覺自己的身體愈來愈差，所以很感恩有這次的義診活動。妲雅特再三表示，「很少有這樣的活動，所以我非常感謝慈濟志工願意到此舉辦義診。」

義診不只醫治居民常見的疾病，同時

也給予及時的實質幫助。養育兩個孩子的羅邁尼(Romaini)曾經是一位漁夫，總是晚上出海捕魚到早上才回來；如果在漁獲豐收的好季節，他的收入足夠養家餬口和存錢，以備不時之需。

然而世事無常，三年前他靠岸時，不小心在碼頭滑倒、摔了一跤，這一摔導致他雙腿癱瘓；妻子為了籌措醫療費，遠赴阿拉伯當外勞。羅邁尼難過地表示，「這三年我已經認命了，現在只能將漁船租給其他漁夫。」

羅邁尼向醫師詢問，自己的腳底常常感到麻痺，該怎麼辦？醫師開出藥方，希望能減輕他的痛苦，同時也給予羅邁尼一臺輪椅。收到這臺輪椅，對羅邁尼

而言是非常受用的，他高興地說：「現在很开心能參加義診，今天也拿到輪椅，以後出門就比較方便了。」

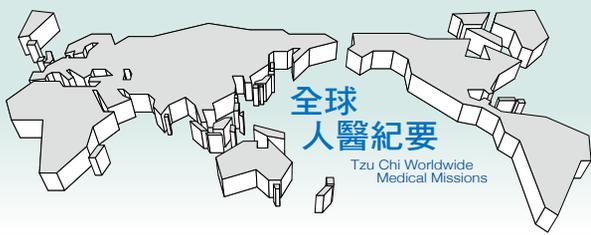
### 屯達島牙患多 醫師認真衛教

九月二十三日，義診第二站來到了萬丹省西朗縣(Serang)的屯達島。屯達島是萬丹省最北邊的島嶼，離長島不遠，航程僅兩個小時。如同昨日，志工搭乘救生艇前往屯達島的碼頭。在碼頭已經有幾十位屯達島國立小學及初中的學生排好隊，熱情歡迎醫療團隊的到來，居民們也很期待這一刻。

屯達島的醫療設施只有一家健康中心，通常是助產士為居民看診。屯達島



海軍醫官諾菀（右一）與義診負責人印尼人醫會林秀蘭醫師（左一）共同關心來求診的病患。



村長善蘇爾(Samsul Bahri)表示，「醫生一個月只來這裡一次，其餘的時間就請助產士看診。」他還說，如果病情嚴重，助產士會建議到西朗縣求醫。「前往西朗縣的船隻一個星期有三次，來回需要四萬印尼盾（約合新臺幣九十元）。如果是緊急情況，居民可以租船去，當然費用就高出很多了。」

島上的居民都很期待參加義診，從早上八點半開始至十一點半，短短的三個小時內，人醫會的成員們服務了兩百七十六位鄉親。內科的病人多半是長者，而牙科的病人多數是求學年齡的兒童。

牙醫師微卡(Anggita Vica)表示，「今天看牙科的病患比昨天還多，事實上，

屯達島的面積是比較小的。」她認為此現象與島嶼地區缺乏醫療服務有關。

「其實這次的義診，居民不只是能得到治療，也透過衛教學會如何維持健康。」

微卡醫師講解如何維持口腔和牙齒健康，以及如何正確處理兒童的口腔問題。她說明，五歲以上的兒童下巴骨在成長，讓臉頰變寬和下巴變長，臼齒自然變得有縫隙，食物容易殘留於此。

「沒清理乾淨就會導致蛀牙，之後不能補就要拔牙，才能防止蛀牙面積擴大造成牙痛。」

衛教對這些難以求醫的民眾是非常重要的，因為義診結束後，他們就要努力保持身體健康。



志工為雙腿癱瘓的羅邁尼（右）送上一臺輪椅，讓他非常受用。

在船上熱氣熏天的狹窄廚房裡，香積組志工每天要準備三百五十人份的料理。



## 烏戎庫隆冒雨看診 漁夫多有高血壓

從屯達島前往烏戎庫隆，需要十個小時的航程。海上的天氣變幻無常，陸地也開始下大雨，九月二十四日早上下船時，天公不做美、雨愈下愈大，卻不減大家的熱誠。人醫與志工們穿著雨衣，滿臉笑容準備去服務！

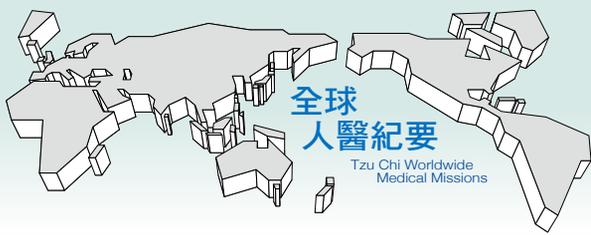
島上電力供應不足，牙科治療僅能提供拔牙服務，因為電力無法啟動補牙機器。特蕾西亞醫師(Dr. Theresia Karina Witanta)表示，病患多半罹患高血壓，「他們身為漁夫，捕獲新鮮的魚卻捨不得吃，拿去變賣，自己反而將收入拿來購買鹹魚，所以很多人罹患高血壓。」她還說明，島上有醫療所，但缺乏醫療人員及藥品，所以義診對居民來說很有幫助。今天一共有四百六十位居民接受醫療服務。

三島義診結束後，所有團隊共同祈禱，感恩義診順利進行，也祝福島上鄉親有更美好的未來。

## 子女上船手術 父母感動道謝

九月二十六日，醫療船停靠在芝勒貢市的孔雀港，將進行三天的義診。來自萬丹省各區的病患走上船，準備在醫療船上接受手術，項目包含腫瘤、兔唇、白內障、割禮、疝氣和翼狀息肉等。人醫會林秀蘭醫師與蘇哈索醫療船負責人、海軍上校伊斯萬多醫師(Kolonel Laut (K) dr. Iswanto)討論往後的義診合作。伊斯萬多醫師說道，「我非常滿意這次的合作，我看到慈濟志工做事有條有理，很體貼地照顧及關懷病患。希望以後有更多的合作機會。」

九歲的里茲克(Mohamad Rifai Rizki)在割禮時，父親亞麻德(Achmad Soemali)才了解兒子有疝氣，「難怪他常喊痛，



尤其玩耍後累了說更痛。」亞麻德平日當流動小販維生，他說：「很感恩，感謝真主阿拉，我的孩子可以接受手術。如果自己付費，我實在沒能力，幸好有這個義診活動。」

八歲的阿瑪娜(Amanah)罹患兔唇，個性非常害羞，平日沉默寡言。父親阿吉(Ajot Sarjah)平日以打雜維生，有時會當臨時農工，全家五口住在二十平方米大的竹屋裡。手術進行時，慈濟志工師兄姊細心安撫害怕的阿瑪娜，鼓勵她手術很快就會完成，能夠治好她的兔唇。手術後，母親珠珠穆(Cucum)感動落淚地表示，「從以前想方設法治療孩子，現在放心了，很歡喜看到女兒手術成功。」

## 志工人醫用心 印尼國軍高度肯定

人醫會成員為病人動刀除患，慈濟志工也分工合作，有些協助剪眼科病患的睫毛，有些關心病患手術後的情形，或是關懷病患家屬，大家以〈一家人〉手語分享義診後的喜悅。活動結束後，眾人一起整理設備，船內走廊狹窄，因此大家以接力的方式搬運物資。

在船上空間不大的廚房內，香積組每一餐要準備三百五十人份的料理。香積志工艾蔚(Hong Evie)是一位單親母親，獨自養大一位女兒，因為女兒成為慈濟獎助生而與慈濟結緣。雖然家境簡樸，她放下工作，決定參與此義診，這是她



島上電力供應不足，志工持著手電筒幫助牙醫師照明，進行治療。

第一次離開女兒燕娜(Yena)如此長的時間。她非常擔心女兒的安危，而且船上的手機訊號不好，很難進行聯絡；有機會通話時，她便向女兒說明船上的情形。女兒鼓勵說，「媽媽加油，我在家很好！」聽到女兒的支持，艾蔚師姊就忘掉一切疲憊及不安。

在船上，志工楊碧露把握時間利用襪子製作可愛的填充玩偶，分送給島上生病的孩子們。忙碌之中，她還下載薰法香筆記，不想錯過聞法精進的機會。從設計、剪布到縫線，每一個步驟都蘊含她對孩子們的祝福與愛，「希望島上的孩子們能夠接受高等教育，可以成為護士、醫師，回來島上服務，回饋與造福鄉親們。」

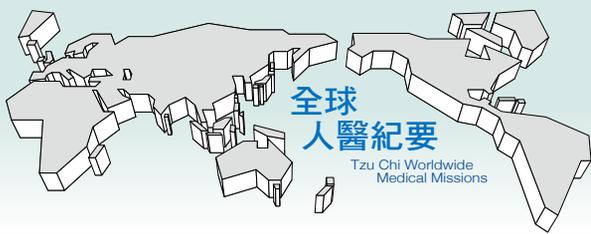
九月二十八日，印尼衛生部長妮拉(Nila F.Moeloek)蒞臨現場。妮拉部長表示，「我們需要加強國軍與醫療團隊在偏遠地區、邊界和島嶼上的合作，在公共衛生方面做出努力，預防、治療及維持居民健康。」

慈濟印尼分會副執行長郭再源也到船上關懷義診的進展。印尼軍方總司令勞曼多(Gatot Nurmantyo)表示，「偏遠島嶼的人民健康非常重要，所以醫療船的巡島義診是很好的應對措施。」勞曼多總司令頒獎表揚包含慈濟在內的多個國軍合作夥伴，表達感恩，由郭再源師兄代表接受。三天下來，在醫療船上共有七百八十七位病患接受手術。

為期八天的義診，總計嘉惠了一千九百五十九位病人，圓滿了首次乘船巡島醫療服務。



志工楊碧露把握在船上的時間，用襪子製作可愛的填充玩偶，分送給島上生病的孩子們。



## 菲律賓 仙範市

### 鐵窗內再現暖流 不請之師護牙配鏡

2017.10.18

文／僑納斯(Jonas Trinidad)、羅登  
攝影／僑納斯

睽違四年，菲律賓慈濟人醫會終於再次踏入仙範市(San Juan City)監獄。不只關心受刑人的健康，同時給予他們關懷，期待藉由竹筒歲月的力量，在他們心中植入善的種子。

二〇一〇年，菲律賓慈濟人醫會第一次走進仙範市監獄，關懷受刑人的健康，這份愛持續了三年，直到二〇一二年因故中斷。四年之後，二〇一七年才又開啟仙範市監獄的義診服務。這次的義診讓許多受刑人感到意外，因為看到

慈濟志工再度回來，也讓他們重新感受到社會的溫暖。

仙範市監獄一共收容了三百五十一位男女受刑人，典獄長梅努爾說道，「大部分受刑人都不敢相信，慈濟人還會再回來辦義診。他們說志工和醫護人員，都沒有把他們當成有罪的人，對他們很好；他們說出獄後，要做好人報答社會。」

### 相信人性本善 期待愛的循環

十月十八日，慈濟志工和醫護團隊進入監獄送愛，這次不僅幫受刑人看牙，還提供配眼鏡服務。受刑人法蘭克一連拔了好幾顆牙，他說：「我們經常得忍受著牙痛，因為監獄裡沒有常駐的牙醫。慈濟來做牙科義診，我們很感謝。」獄友羅傑也表示：「雖然我們受刑人在監獄裡沒有自由，但很欣慰的

相隔四年，菲律賓慈濟人醫會再次踏入仙範市監獄進行義診，提供牙科與配鏡服務。





慈濟志工蔡碧清在女子監獄區講述慈濟歷史與竹筒歲月，獄友們專注聆聽。

是，還能有像慈濟這樣的慈善團體，願意照顧我們的健康。」因為感動的事情很多，讓不少受刑人紛紛向獄方表示，出獄後要把志工給他們的愛，再傳遞出去。

這次的義診活動中，有一百一十五位獄友接受牙科診療，一百三十七人獲得了閱讀用的眼鏡。

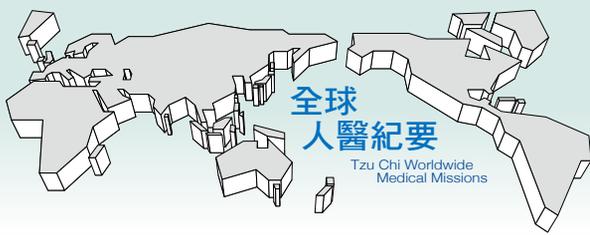
除了給予醫療協助，志工這次的到訪，最重要的是為獄友們傳遞關懷。志工們拿出竹筒，蔡碧清師姊提到：「人之初、性本善，我相信他們每個人，不是故意要去犯罪的；我們既然來了，就是要把握這個機會，撒播好的種子給他們。」

菲律賓慈濟志工的關心，希望能帶給受刑人溫暖，讓他們知道在這個社會上，還有人在關心他們、疼惜他們，希望他們能珍惜這份疼惜與關懷，記取曾經犯下的錯誤。獄友們沒有被當作社會



典獄長梅努爾（右）呼籲響應竹筒歲月，受刑人捐出身上的零錢投入竹筒內。

邊緣人而放棄，反而因為志工的到訪得到滿滿的愛。期待他們出獄後，有能力的時候可以去造福田，轉化成對社會的回饋，幫助自己改變人生。



## 澳洲 雪梨

### 學校教會合辦義診 學生投入共除牙患

2017.09.23~24

文／黃怡茹、黃詩嵐、方俊皓、吳以杭  
照片／澳洲雪梨分會提供

慈濟澳洲雪梨分會，於二〇一七年九月二十三、二十四日週末兩天，在黑城青年學院(Blacktown Youth College)舉辦牙科義診，這是雪梨分會與當地教會和學校合辦的第六次義診。教會牧師約翰(John Dacey)從二〇一二年開始，每年持續支持並協助慈濟籌辦牙科義診。

#### 牙醫排休來服務

要在週六舉辦牙科義診並不容易，因為在澳洲，牙醫師週六仍需要上班。安妮從學生時代就開始投入相關活動，即使現在已是牙醫師，她特別安排休假來

參加義診和事前準備工作。安妮表示：「這裡真的很棒，每個人都好友善，人人都樂於花時間付出，讓我覺得來這裡非常有意義。」透過實際的參與，讓安妮了解活動前需要如此辛苦的布置和準備，她很感恩志工們的付出。

義診所需的牙科醫療器材，一週前從布里斯本運抵雪梨分會，志工們也在活動前一天前往義診場地打掃與布置、規劃動線，確認器材設置妥當。

九月二十三日清晨六點，慈濟志工在雪梨分會集合出發；七點，牙醫師與牙科助理陸續抵達活動現場。史帝芬·朴醫師(Stephen Pak)在義診開始前，為大家講解流程並叮嚀注意事項。朴醫師分享，博泰(VATECH)醫療器材公司因肯定慈濟及認同義診活動，出借澳洲第一部移動X光機。這臺機器比往年的機器體積小且準確，方便於義診使用。



義診第一天的合照，牧師約翰（前排右五）自二〇一二年起協助籌辦，牙醫師史帝芬·朴（前排左五）細心叮嚀義診流程與注意事項。



牙醫師正在為民眾治療。

## 難民翻轉手心向下 體會助人為樂

慈青們在活動中承擔接待，為感恩戶進行登記，並講解看診的程序；另外有兩位醫師以及三位護理師協助評估病人看診前的健康狀況，測量他們的體脂肪，給予適當的健康飲食和運動建議。

三十五位雪梨大學的醫學生們也投入服務的行列。第一次參與牙科義診的牙醫系二年級生許家馨，是雪梨慈濟人文學校的畢業生，她在義診前一天連夜搭飛機從布里斯本到雪梨。活動結束之後，她在社群網站上與人分享這次義診經歷，並說這個義診意義非凡，是社區非常需要的一個服務，感恩每位默默付出的志工。

牙醫師穆罕默德·梅蒙(Mohammad Memo)是雪梨大學的教授，他分享以往在海外參與許多義診，在澳洲本土卻是第一次。梅蒙教授表示，很榮幸能為需要幫助的病人拔苦，也很開心看到自己的學生在義診中付出。

志工身影裡，有一位來自巴基斯坦的侯賽因(Hussain)，他從難民成為澳洲公民，值完夜班之後一早就來協助布置場地。他說：「慈濟這個團體很友善，大家就像一家人一樣，我很高興能來當志工。」慈濟就像他的家，未來的慈濟活動他必定要再來參與服務。

為期兩天的義診，一共有六十位牙醫、助理以及六十位志工參與，總計服務了一百零四人。🌱